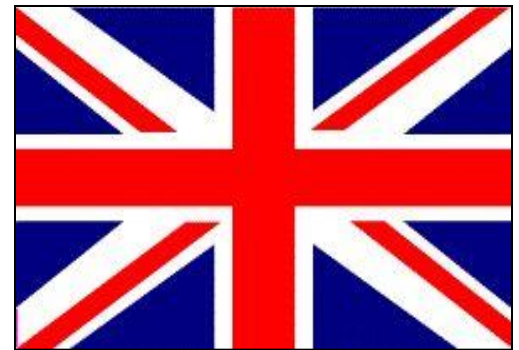


Le dico de l'arbitrage





Umpire's chair
(Chaise d'arbitre)



THE COURT

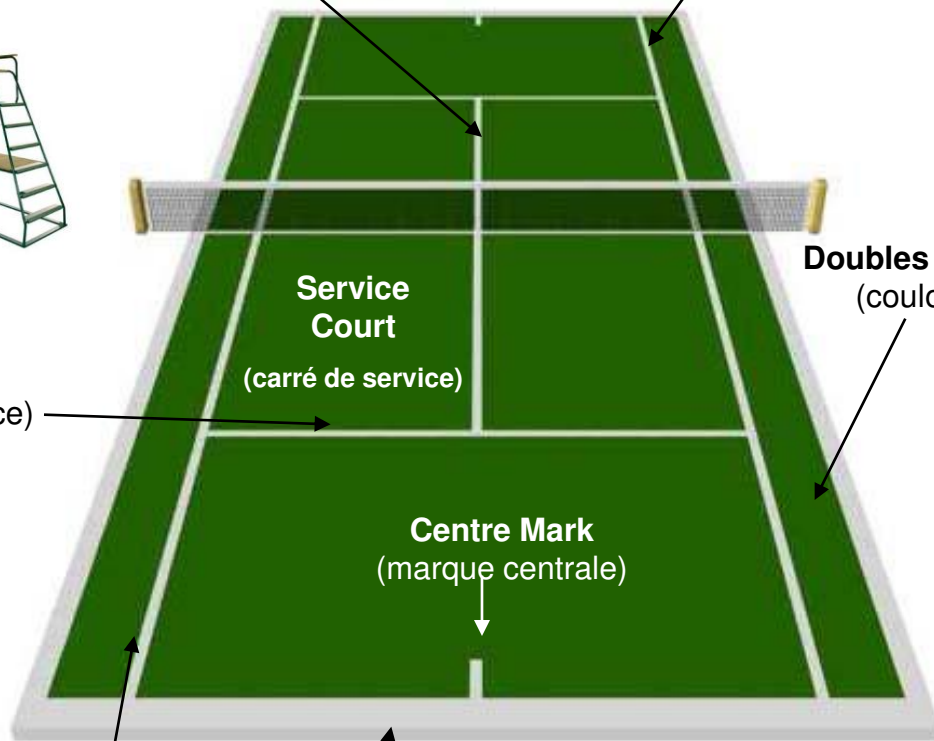
Terrain en Terre Battue	Clay Court
Terrain en Herbe	Grass Court
Terrain en Dur	Hard Court
Moquette	Carpet
Intérieur	Indoor
Extérieur	Outdoor

Centre Serviceline
(médiante)

Left far sideline
(externe gauche)

Serviceline
(Ligne de service)

Doubles Court
(couloir)



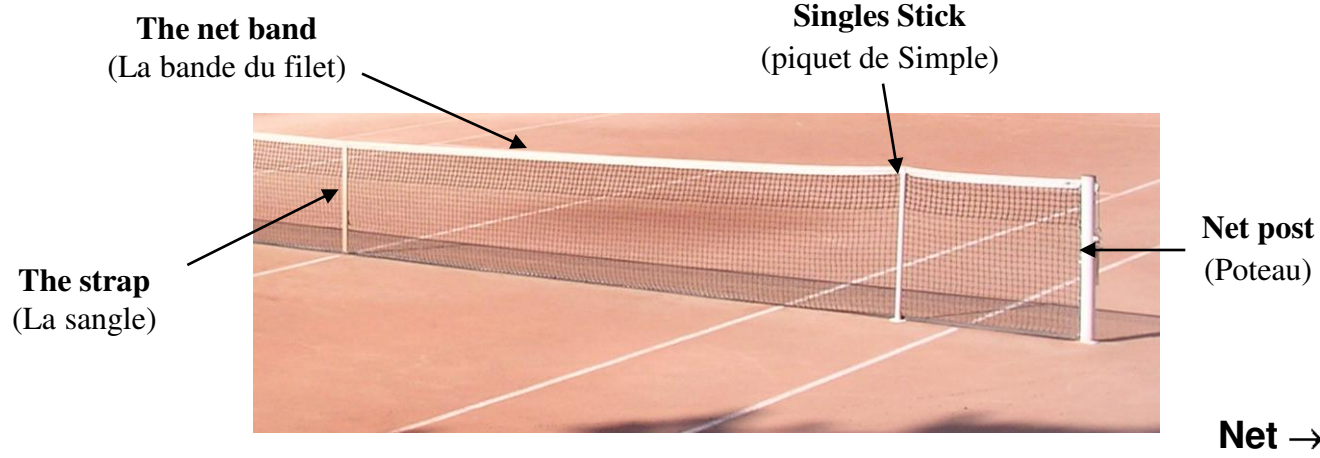
Service Court
(carré de service)

Centre Mark
(marque centrale)

Right near sideline
(interne droite)

Baseline (Ligne de fond)

THE COURT



Le trou (dans le filet)	The hole
Les dépendances permanentes	Permanent fixtures
La bâche de fond de court	The back fence
Les tribunes	The stands
Un siège (de tribune)	A seat
Un spectateur	A spectator
Le public	The crowd
Le micro	The microphone
Les parasols	Umbrellas
Les chaises des joueurs	Players' chairs

Le plafond	The ceiling
Toit	The roof
Les lumières	The lights
La machine de filet	Net Machine
Arbitrage Vidéo	Hawk Eye
La machine du service	The cyclop
Le tube métallique du filet	The net pipe support
Frigo	Fridge
Panneau de Score	Scoreboard
Feuille d'arbitrage	Scorecard

CLOTHING



Headband
(bandeau)

Collar
(le col)

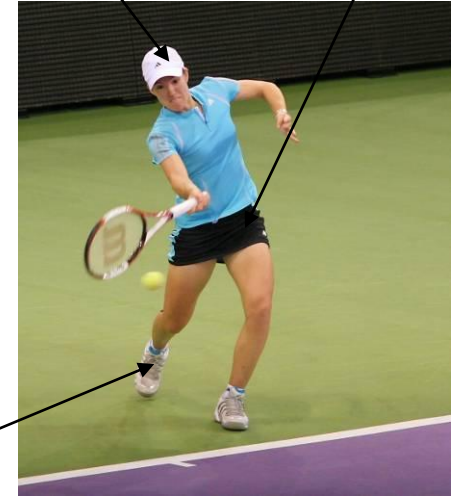
Sleeve
(manche)

Shirt
(chemise)

Short

Hat, Cap
(casquette)

Skirt
(Jupe)



Laces
(lacets)

Wristband
(serre poignet)

Shoes
(chaussures)

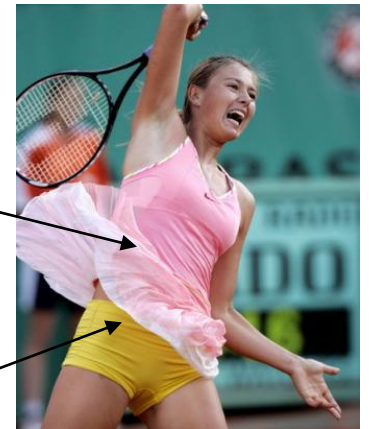
Socks
(chaussettes)



Sleeveless shirt
(T-Shirt sans manche)

Dress
(robe)

Compression short
(short de compression)



THE RACKET

CLOTHING



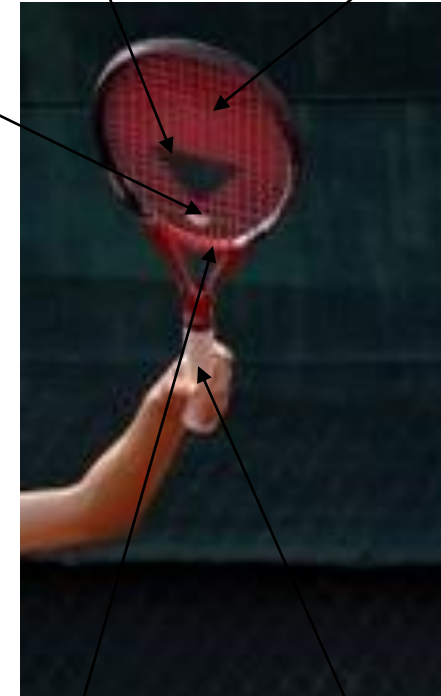
Le bas de survêtement	Tracksuit pants
Des lunettes	Glasses
Des lentilles	Contact lenses
Chaussettes / Chaussures mouillées	Wet Socks / Wet Shoes
Pantalon	Trouser, Pant
Manche	Sleeve
Serviette	Towel
Sac	Bag
Temps pour changer ses vêtements	Change of attire break



Dampening device
(anti vibrateur)

String
(corde)

Stringing pattern
(surface de cordage)

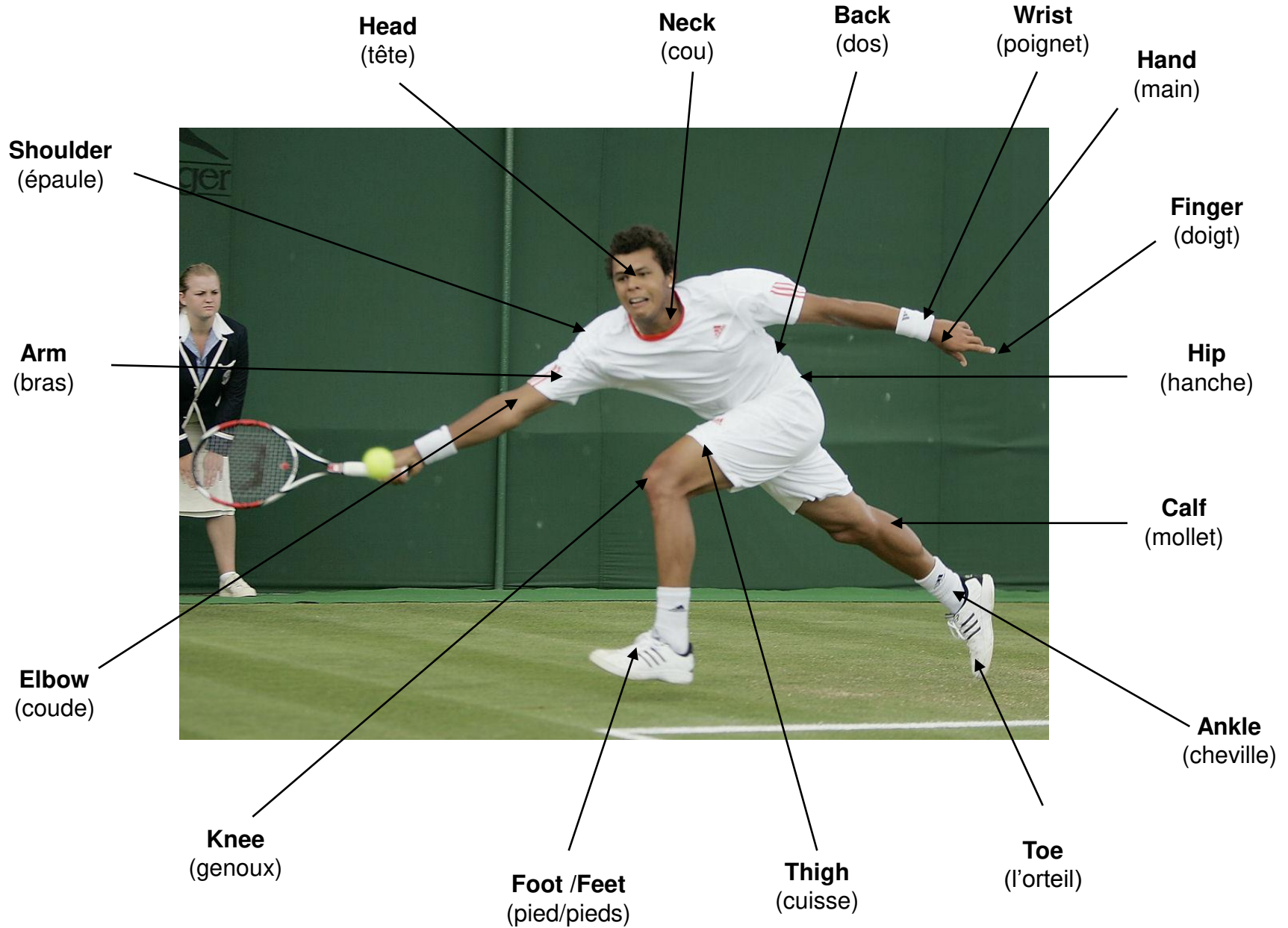


Handle
(manche)

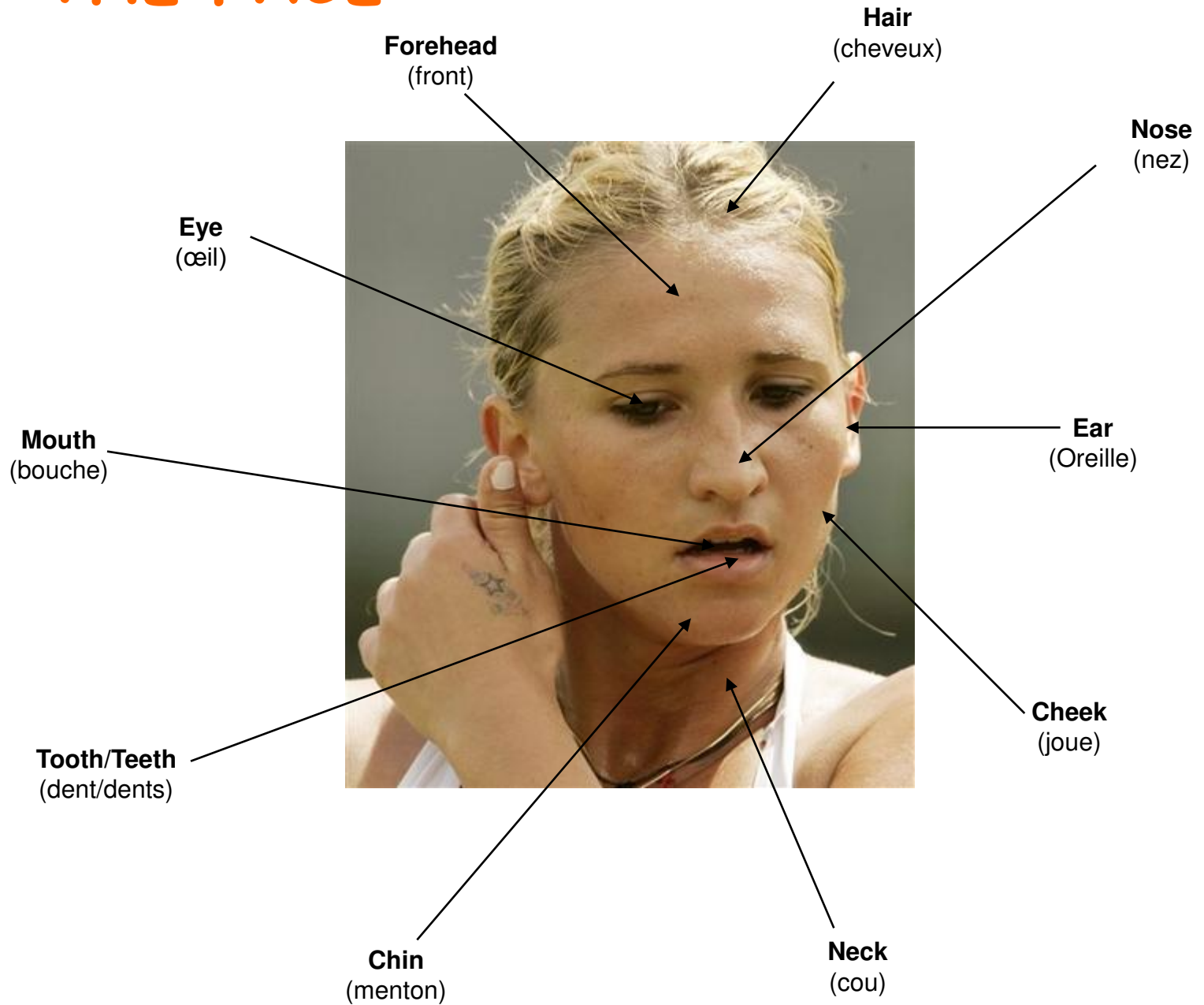
The Frame
(Le cadre de la raquette)

Broken String = Cordage cassé

THE BODY



THE FACE





Pré-match meeting

Hi !

Format de Jeu

Condition of play

Partie au meilleure des 3 (ou 5) manches avec Jeu décisif dans toutes les manches

→ Best of 3 Tie-Break sets / best of 5 Tie-Break sets

Partie au meilleure des 3 manches avec Jeu décisif dans les deux premières manches

→ Best of 3 sets with Tie Break in the first two sets. Final set advantage.

Double : La dernière manche est remplacée par un Match Tie-Break (7 ou 10 points).

→ Match Tie-Break (7 or 10 points) is played in place of the third set.

Application du Point Décisif à 40-A / Choix du côté aux relanceurs

No-Ad scoring method used.

If the score is "Deuce", receiver(s) shall choose whether to receive the service from the right or left half of the court.

4 Balles, changement de Balles à 9/11 (ou dernière manche)

4 Balls, → Ball change after 9 and 11 games

→ Ball change in final set

Il y a des Juges de lignes, des ramasseurs

→ There are line umpires, ballkids.

Des questions

→ Any questions?

Vous avez 5 minutes d'échauffement

→ 5 minutes for warm-up

The toss (tirage au sort): Heads (face) or Tails (pile)

Quel est votre choix ? → What is your choice?

Serve → Service

Receive → Relancer

End/Side → Côté





MEDICAL



Soigneur	Physio/ Trainer
Docteur	Doctor
Blessure	Injury
Arrêt pour traitement médical	Medical time out
Coupure	Cut
Piqûre d'insectes	Insect bites
Un bandage	A strap
Os	Bone
Respirer	To Breathe
Cerveau	Brain
Un pansement	A bandage/bandaïd
Une coupure au doigt	A cut on a finger
Un saignement de nez	A nosebleeding
Un mal de ventre	A stomachache
Un mal de tête	A headache

Une douleur à la cuisse droite	A right thigh pain
Un muscle	A muscle
Une déchirure musculaire	A muscular tear
Se tordre la cheville	To twist the ankle
Des crampes	Cramps
Une ampoule	A Blister
Une entorse	A sprain
Être malade	To be ill, to be sick
Vomissement	Vomiting
Blessure soudaine	Acute medical condition
Etat de fatigue général	General fatigue condition
Injection	Injection
Evaluation de la blessure	Medical Evaluation
Saignement	Bleeding
Une blessure qui ne peut pas se soigner	Non treatable medical condition
Le soigneur évalue la blessure	The trainer is evaluating the injury
Glace	Ice





MEDICAL TIME OUT



Le soigneur a été appelé sur le court
The trainer has been called to the court



Mr Dupont bénéficie d'une interruption pour traitement médical

Mr Dupont is now receiving a Medical Time Out



Encore 2 minutes
Two minutes remaining



Encore 1 minute
One minute remaining



Encore 30 secondes
Thirty seconds remaining



Fin du traitement
Treatment complete



Reprise
Time



CODE OF CONDUCT



Violation du code de conduite	Code violation
Dépassement de temps non intentionnel / intentionnel	Time violation / Delay of game
Obscénité audible	Audible obscenity
Geste obscène	Visible obscenity
Jet de balle	Ball abuse
Jet de raquette	Racket abuse
Insulte	Verbal abuse
Agression physique	Physical abuse
Comportement antisportif	Unsportmanlike conduct
Coaching	Coaching
Avertissement	Warning
Point de pénalité	Point penalty
Jeu de pénalité	Game penalty
Disqualification	Default
La partie est interrompue	Play is suspended
Le juge arbitre a été appelé	The Referee has been called

Faute	Out / Fault (au service)
Filet	Net
Trou	Through
Faute de pied	Foot fault
Let	Let
Doublé	Not up
Mauvais coup	Fool shot
Touché	Touched
Invasion	Invasion
Gêne	Hindrance
Un instant svp	Wait please
Correction la balle est bonne	Correction, the ball was good
Rejouer le point	Replay the point
Jouez	Let's play



CALLS



ANNOUNCING

Zéro → Love (pendant un jeu)

Zéro → Zero (pendant un jeu décisif)

15-0 → Fifteen - Love

15 A → Fifteen - all

30-0 → Thirty - Love

30 A → Thirty - all

40 - 0 → Forty - Love

15- 30 → Fifteen - Thirty

40 - 30 → Forty - Thirty

40-A / Egalité → Deuce

Avantage → Advantage

Jeu → Game

Manche → Set

Jeu décisif → Tie-Break

Un → One

(1-0 → One -zero)

Deux → Two

(2-0 → Two - zero)

Trois → Three

(3-1 → Three - one)

Quatre → Four

Cinq → Five

Six → Six

Sept → Seven

Huit → Eight



Neuf → Nine

Dix → Ten

Onze → Eleven

Douze → Twelve

Treize → Thirteen

Quatorze → Fourteen

Quinze → Fifteen

Seize → Sixteen

Dix-sept → Seventeen

Dix-huit → Eighteen

Dix-neuf → Nineteen

Vingt → Twenty

Premier manche → First set

Deuxième manche → Second set

Troisième manche → Third set

Quatrième manche → Fourth set

Dernière manche → Final set

Filet, Premier service → Net, First serve

Filet, 2nd Service → Net, Second service

Mène → Leads

Dupont mène trois jeux à deux

→ Dupont leads three games to two

Jeu Lefèvre, 3 jeux partout

→ Game Lefèvre, three games all

Au service Smith → Smith To serve

ANNOUNCING

**Messieurs fin de l'échauffement,
préparez-vous à jouer**
→ Time, prepare to play, please

Prets ? Jouez
→ Ready, play

Prenez place rapidement, SVP
→ Take a Seat quickly, please

Veuillez éteindre vos téléphones portables, SVP
→ Please, switch off your mobile phones

**J'ai besoin du soigneur pour le prochain
changement de côté**
→ I need the trainer for the next changeover

Je voudrais voir le juge arbitre/superviseur
→ I would like to see the referee/ supervisor

La partie est interrompue
→ Play is suspended

La partie est suspendue
→ Play is postponed

**Le juge arbitre/superviseur est appelé
sur le court**
→ Referee/Supervisor has been called on court



Pouvez-vous vérifier la trace, SVP ?
→ Could you please check the mark ?

Changement de balles
→ Ball change/ new balls

Pouvez vous vérifier le filet, SVP ?
→ Could you please check the net ?

**Combien de balles y-a-t-il sur le
court ?**
→ How many balls do we have on the
court ?

J'ai besoin d'une casquette, SVP
→ I need a hat/cap, please

**Il pleut. Le court est dangereux,
glissant**
→ It's raining. The court is dangerous,
slippery

**40-A point décisif, choix au
relanceur**
→ Deuce, Deciding point, receiver's
choice

**Dernière Manche, Match Tie-
Break**
→ Final Set, Match Tie-Break

COMMUNICATION



Fait attention avec ta raquette	Be careful with you racket
	Take it easy
Ca suffit !!!	That's enough !
Point gagnant	A point ending shot / a winner
J'étais masqué	I was unsuspected / blocked
Juger / Considérer	To deem
Question de fait	Question of fact
Tu n'avais aucune chance de retourner	You didn't have the chance to return
Il y a un espace	There's a space / a gap
Marque complète	Whole mark
Inspection de Trace	BMI (Ball Mark Inspection)
Sortie Toilette	Toilet Break
Le point entier	The whole point
Le point joué reste acquis	The point stands
Temps raisonnable	Reasonable time

Temps supplémentaire	Extra time
Se produire	To occur
Balle crevée	Broken ball
Balle dégonflée	Soft ball
Balle mouillée	Wet ball
Il manque une balle	One Ball is missing
La balle est tombée de ta poche	The ball get out from your pocket
Casquette qui tombe	Cap falling off
Trop lent / rapide	Too slow / fast
Autoriser	To allow
Balle de même usure	Ball with similar wear
Un ramasseur a fait tomber une balle	A ballboy dropped a ball
Il y a eu gêne	There was hindrance



Juge Arbitre	Referee
Superviseur	Supervisor
Directeur du tournoi	Tournament director
Chef des Arbitres	Chief umpire
Arbitre de chaise	Chair Umpire
Juge de Ligne	Line Umpire
Homme d'entretien	Court staff / Ground staff
Ramasseurs	Ballkids

STAFF



DRAW

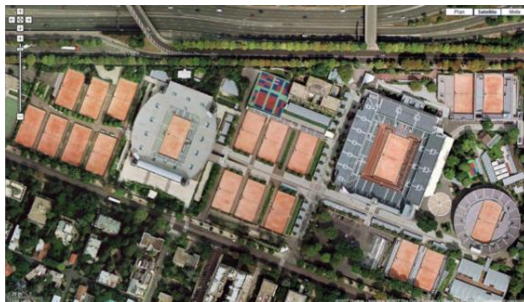


Tableau final	Main draw
Tête de série	Seed
Qualification	Qualifying draw
Qualifier	Qualifier (Q)
Invitation	Wild Card (WC)
Lucky Loser (perdant chanceux)	Lucky Loser (LL)
Joueur exempté de qualifications	Special Exempt (SE)
Bye (pas d'adversaire)	Bye
Classement	Ranking



SCHEDULE

Programme des parties	Order of play / Schedule
Début des parties	Starting time, Start of play
Pas avant	Not before
Suivi de	Followed by
Possibilité d'un changement de court	Possible court change
Contre	VS (versus)
Horaire à définir	TBA (to be arrange)
A finir	To finish
Les dernières parties sur chacun des courts peuvent être déplacées	Final match on any court may be moved



IN ADDITION

Rebond	Bounce
Pair	Even
Impair	Odd
Changement de Côté	Changeover
Repos fin de manche	Setbreak
Balle rétro	Blown back ball
Effacer	To erase
Abandonner	To retire
Abandon	Retirement
Point précédent	Previous point
Erreur de position	Wrong station
Manquer	To fail
Adversaire	Opponent
Partenaire	Partner
Equipe	Team
Un coup droit	A forehand
Un revers	A backhand
La sciure	The sawdust
Plusieurs serviettes	Several towels
Un gobelet	A cup/glass



Une bouteille	A bottle
Une boisson énergisante	Energy drink
De l'eau gazeuse	Sparkling water/ with gas
Arroser les courts	To water the courts
Bâcher / débâcher le court	To cover / to uncover the court
Balayer les lignes	To sweep the lines
Un chronomètre	A stopwatch
Les vestiaires	Locker room
Un photographe	A photographer
Des ciseaux	Scissors
Avoir faim / soif	To be hungry / thirsty
Avoir chaud	To be hot / To feel hot
Conseils	Advice
Un conseil	A piece of advice
Balles neuves	New balls
Balles usages	Used balls
Reprise	Time
Changement de côte SVP	Please change ends
La balle est bonne	The ball was good
La balle est faute	The ball was out

